

Detta dokument är endast avsett som dokumentationshjälpmedel och institutionerna ansvarar inte för innehållet

► B

RÅDETS GEMENSAMMA ÅTGÄRD 2004/551/GUSP

av den 12 juli 2004

om inrättande av en europeisk försvarsbyrå

(EUT L 245, 17.7.2004, s. 17)

Ändrad genom:

Officiella tidningen

	nr	sida	datum
► <u>M1</u> Rådets gemensamma åtgärd 2008/299/Gusp av den 7 april 2008	L 102	34	12.4.2008



RÅDETS GEMENSAMMA ÅTGÄRD 2004/551/GUSP

av den 12 juli 2004

om inrättande av en europeisk försvarsbyrå

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DENNA GEMENSAMMA ÅTGÄRD

med beaktande av Fördraget om Europeiska unionen, särskilt artikel 14 i detta, och

av följande skäl:

- (1) Europeiska rådet gav vid mötet den 19–20 juni 2003 i Thessaloniki ”rådets relevanta organ i uppdrag att vidta de åtgärder som krävs för att under 2004 inrätta en mellanstatlig byrå för utveckling av försvarsresurser, forskning, anskaffning och försvarsmateriel”.
- (2) I den av Europeiska rådet godkända europeiska säkerhetsstrategin fastslås att inrättandet av en försvarsbyrå är ett viktigt inslag i utvecklingen mot mer flexibla och effektiva europeiska militära resurser.
- (3) Syftet med en europeisk försvarsbyrå (nedan kallad ”byrån”), som bör stå under rådets myndighet och vara öppen för deltagande av alla medlemsstater, är att utveckla försvarskapacitet för krishantering, främja och stärka det europeiska försvarsmaterielsamarbetet, stärka det europeiska försvarets industriella och tekniska bas, skapa en konkurrenskraftig europeisk försvarsmaterielmarknad samt, vid behov i förening med gemenskapens forskningsverksamhet, främja forskning som syftar till en ledande position inom teknik av strategisk betydelse för framtida kapacitet på försvars- och säkerhetsområdet och därigenom stärka Europas industriella potential på området.
- (4) Politik och strategier på området bör, i samråd med kommissionen och näringslivet alltefter omständigheterna, föras framåt för att med hänsyn till resursstyrkan i medlemsstaternas näringsliv på väl avvägt sätt utveckla det europeiska försvarets industriella och tekniska bas.
- (5) Inrättandet av denna byrå är ämnat att bidra till genomförandet av den gemensamma utrikes- och säkerhetspolitiken (GUSP), och framför allt den europeiska säkerhets- och försvarspolitikerna (ESFP).
- (6) En byrå av detta slag planeras också i utkastet till fördrag om upprättande av en konstitution för Europa.
- (7) Byråns struktur bör göra den i stånd att tillgodose Europeiska unionens och medlemsstaternas behov och att, när så behövs, fullgöra sina uppgifter och samarbeta med tredjeländer, organisationer och enheter.
- (8) Byrån bör utveckla nära förbindelser med befintliga arrangemang, grupperingar och organisationer, t.ex. Avsiktsförklaring om åtgärder för att underlätta en omstrukturering av den europeiska försvarsindustrin (LoI), Gemensamma organisationen för samarbete om försvarsmateriel (OCCAR) och Västeuropeiska försvarsmaterielgruppen (WEAG), Västeuropeiska försvarsmaterielorganisationen (WEAO). i syfte att när så behövs uppta eller införliva relevanta principer och metoder.
- (9) Generalsekreteraren/den höge representanten bör i enlighet med artikel 26 i Fördraget om Europeiska unionen ha en ledande roll i

▼B

byråns struktur och utgöra den huvudsakliga länken mellan byrån och rådet.

- (10) Rådet bör inom ramen för sitt politiska överinseende och beslutsfattande utfärda riktlinjer för byrån.
- (11) När rådet antar riktlinjer eller beslut avseende byråns verksamhet bör det sammanträda på försvarsministernivå.
- (12) Alla riktlinjer eller beslut som rådet antar med avseende på byråns arbete skall utarbetas i överensstämmelse med artikel 207 i Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen.
- (13) Befogenheterna för rådets förberedande och rådgivande organ, särskilt de befogenheter som Ständiga representanternas kommitté (Coreper) har enligt artikel 207 i Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen samt befogenheterna för Kommittén för utrikes- och säkerhetspolitik (KUSP) och Europeiska unionens militära kommitté (EUMC) skall inte påverkas.
- (14) De nationella försvarsmaterieldirektörerna bör, på sätt som kommer att anges, tillställas rapporter och i frågor inom sina kompetensområden bidra till utformningen av rådets beslut.
- (15) Byrån bör vara en juridisk person för att kunna fullgöra sina uppgifter och uppnå sina mål, samtidigt som den upprätthåller nära förbindelser med rådet och fullt ut respekterar Europeiska unionens och dess institutioners ansvarsområden.
- (16) Det bör föreskrivas att de budgetar som förvaltas av byrån i enskilda fall får erhålla bidrag till finansieringen av icke-administrativa kostnader från Europeiska unionens allmänna budget, med fullt beaktande av de regler, förfaranden och beslutsprocesser som gäller för denna, däribland artikel 28.3 i EU-fördraget.
- (17) Samtidigt som byrån är öppen för deltagande från alla medlemsstater bör den också lämna utrymme för särskilda grupper av medlemsstater som inrättar särskilda projekt eller program.
- (18) Byrån bör ha sådana beslutsförfaranden att den är i stånd att fullgöra sina uppgifter effektivt samtidigt som den respekterar deltagande medlemsstaters nationella säkerhets- och försvarspolitik.
- (19) Byrån bör fullgöra sina uppgifter i enlighet med artikel 3 i EU-fördraget och i full efterlevnad av artikel 47 i EU-fördraget.
- (20) Byrån bör verka i full överensstämmelse med EU:s säkerhetsnormer och säkerhetsbestämmelser.
- (21) I enlighet med artikel 6 i protokollet om Danmarks ställning, fogat till Fördraget om Europeiska unionen och Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, deltar Danmark inte i utarbetandet och genomförandet av beslut och åtgärder från Europeiska unionens sida som har anknytning till försvarsfrågor. Danmark har således inte deltagit i utarbetandet och antagandet av denna gemensamma åtgärd, som inte är bindande för Danmark.

▼B

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

KAPITEL I

INRÄTTANDE AV BYRÅN, DESS UPPDRAG OCH ARBETSUPPGIFTER*Artikel 1***Inrättande**

1. En byrå för utveckling av försvarskapacitet och för forskning, anskaffning och försvarsmateriel (Europeiska försvarsbyrån), nedan kallad "byrån", inrättas härmed.
2. Byrån skall till stöd för GUSP och ESFP arbeta under rådets myndighet inom Europeiska unionens gemensamma institutionella ram utan att det påverkar ansvarsområdena för EU:s institutioner och rådets organ. Byråns uppgift skall i full efterlevnad av artikel 47 i EU-fördraget inte påverka Europeiska gemenskapens befogenheter.
3. Byrån skall vara öppen för deltagande av alla EU:s medlemsstater som är bundna av denna gemensamma åtgärd. Medlemsstater som med omedelbar verkan önskar delta i byrån skall när denna gemensamma åtgärd antas anmäla denna avsikt till rådet och underrätta generalsekretären/den höge representanten.
4. Varje medlemsstat som önskar delta i byrån efter det att denna gemensamma åtgärd har antagits eller önskar utträda ur byrån skall anmäla sin avsikt till rådet och underrätta generalsekretären/den höge representanten. Eventuella nödvändiga tekniska och finansiella arrangemang för deltagande eller utträde skall fastställas av styrelsen.
5. Byrån skall ha sitt huvudkontor i Bryssel.

*Artikel 2***Uppdrag**

1. Byråns uppdrag är att stödja rådet och medlemsstaterna i deras strävan att ge EU bättre försvarskapacitet på området krishantering samt bistå ESFP i dess nuvarande och framtida form.
2. Byråns uppdrag skall inte påverka medlemsstaternas befogenheter i försvarsfrågor.

*Artikel 3***Definitioner**

I denna gemensamma åtgärd avses med

- *deltagande medlemsstater*: de medlemsstater i Europeiska unionen som deltar i byrån,
- *bidragande medlemsstater*: de deltagande medlemsstater i Europeiska unionen som bidrar till ett visst projekt eller program.

*Artikel 4***Politiskt överinseende och rapportering**

1. Byrån skall arbeta under rådets myndighet och politiska överinseende och skall regelbundet rapportera till rådet och av rådet regelbundet erhålla riktlinjer.

▼B

2. Byrån skall regelbundet rapportera till rådet om sin verksamhet, och skall särskilt

- a) i maj varje år förelägga rådet en rapport om byråns verksamhet under föregående och innevarande år,
- b) i november varje år förelägga rådet en rapport om byråns verksamhet under innevarande år och lämna information om de preliminära inslagen i byråns arbetsprogram och budgetar för det kommande året.

Byrån skall i god tid informera rådet om viktiga ärenden som föreläggs styrelsen för beslut.

3. Rådet skall enhälligt och på inrådan av KUSP eller, när så behövs, andra behöriga rådsorgan årligen utfärda riktlinjer för byråns arbete, särskilt med avseende på dess arbetsprogram. Byråns arbetsprogram skall fastställas inom ramen för dessa riktlinjer.

4. Rådet skall vart tredje år enhälligt godkänna en finansieringsram för byrån för de följande tre åren. Det skall i denna finansieringsram anges överenskomna prioriteringar och den skall utgöra ett rättsligt bindande budgettak. Den första finansieringsramen skall omfatta tiden 2006-2008.

5. Byrån får lämna rekommendationer till rådet och kommissionen om så är nödvändigt för att den skall kunna genomföra sitt uppdrag.

*Artikel 5***Funktioner och uppgifter**

1. När byrån fullgör sina funktioner och uppgifter skall den respektera Europeiska gemenskapens och EU-institutionernas befogenheter.

2. Byråns sätt att fullgöra sina funktioner och uppgifter skall inte påverka medlemsstaternas befogenheter i försvarsfrågor.

3. Byrån skall arbeta på i huvudsak följande områden:

3.1 Utveckling av försvarskapaciteter på området krishantering, särskilt genom att

3.1.1 i samarbete med behöriga rådsorgan och med användning av mekanismen för kapacitetsutveckling fastställa EU:s kommande behov av försvarskapacitet i kvantitativa och kvalitativa termer (både styrkor och utrustning),

3.1.2 samordna genomförandet av den europeiska handlingsplanen för kapaciteter (ECAP) och varje eventuell efterföljande plan,

3.1.3 granska, bedöma och utvärdera, med ledning av kriterier som medlemsstaterna skall fastställa, de kapacitetsåtaganden som medlemsstaterna gjort genom ECAP-processen, och använda mekanismen för kapacitetsutveckling,

3.1.4 verka för och samordna harmonisering av militära behov,

3.1.5 kartlägga och föreslå samarbetsaktiviteter på det operativa området,

3.1.6 göra uppskattningar av ekonomiska prioriteringar för utveckling och anskaffning av kapacitet.

3.2 Främjande och förstärkning av europeiskt försvarsmaterielsamarbete, särskilt genom att

3.2.1 verka för och föreslå nya multilaterala samarbetsprojekt för att tillgodose ESFP:s kapacitetsbehov nu och i framtiden,

3.2.2 arbeta för samordning av medlemsstaternas pågående program,

▼B

- 3.2.3 på medlemsstaternas begäran ansvara för hanteringen av specifika program (genom OCCAR, eller vid behov genom andra arrangemang för hantering av program),
 - 3.2.4 verka för kostnadseffektiv och rationell upphandling genom att kartlägga och ge spridning åt bästa praxis.
- 3.3 Insatser för att stärka det europeiska försvarets tekniska och industriella bas och för att inrätta en internationellt konkurrenskraftig europeisk försvarsmaterielmarknad, särskilt genom att
- 3.3.1 utveckla politik och strategier på området, i samråd med kommissionen och branschen alltefter omständigheterna,
 - 3.3.2 bedriva utveckling och harmonisering inom hela EU av tillämpliga regler och bestämmelser (särskilt genom en EU-övergripande tillämpning av tillämpliga bestämmelser i ramavtalet LoI).
- 3.4 Ökad effektivitet i det europeiska försvarets forskning och tekniska utveckling (FoTU), särskilt genom att
- 3.4.1 i kontakt med gemenskapens forskningsverksamhet, där så är lämpligt, främja forskning som syftar till att tillgodose framtida behov av försvars- och säkerhetskapacitet för att därmed stärka Europas industriella och tekniska potential på detta område,
 - 3.4.2 främja en effektivare och målinriktad gemensam FoTU på försvarsområdet på grundval av erfarenheter från relevanta delar av WEAG:s och WEAO:s erfarenheter på relevanta områden,
 - 3.4.3 samordna och planera gemensam forskningsverksamhet,
 - 3.4.4 påskynda FoTU på försvarsområdet genom studier och projekt,
 - 3.4.5 hantera FoTU-kontrakt på försvarsområdet,
 - 3.4.6 arbeta tillsammans med kommissionen för att maximera komplementaritet och synergi mellan försvars- och civil- eller säkerhetsrelaterade forskningsprogram.

*Artikel 6***Status som juridisk person**

Byrån skall vara en juridisk person för att kunna utföra sina funktioner och nå sina mål. Medlemsstaterna skall se till att byrån har den mest vittgående rättskapacitet som tillerkänns juridiska personer enligt deras nationella lagstiftning. Byrån får särskilt förvärva eller avyttra lös och fast egendom samt vara part i rättsliga förfaranden. Byrån skall ha kapacitet att ingå avtal med såväl privata som offentliga enheter eller organisationer.

KAPITEL II

BYRÅNS ORGAN OCH PERSONAL*Artikel 7***Byråns chef**

1. Byråns chef skall vara generalsekreteraren/den höge representanten för GUSP.
2. Byråns chef skall vara ansvarig för byråns övergripande organisation och funktion och skall se till att de riktlinjer som rådet utfärdar

▼B

samt styrelsens beslut genomförs av den verkställande direktören, som skall rapportera till honom/henne.

3. Byråns enhet skall lägga fram byråns rapporter för rådet i enlighet med artikel 4.2.
4. Byråns chef skall ansvara för förhandlingar om administrativa arrangemang med tredjeländer och andra organisationer, grupperingar eller enheter i enlighet med styrelsens direktiv. Inom ramen för sådana arrangemang, som skall godkännas av styrelsen, skall byråns chef ansvara för att det upprättas lämpliga arbetsförbindelser med dessa.

*Artikel 8***Styrelsen**

1. En styrelse med en företrädare för varje deltagande medlemsstat, som får ingå åtaganden för sin regerings räkning, och en företrädare för kommissionen skall vara byråns beslutsfattande organ. Styrelsen skall agera inom ramen för de riktlinjer som rådet har utfärdat.
2. Nivån på styrelsen när den sammanträder skall vara de deltagande medlemsstaternas försvarsministrar eller företrädare för dessa. Styrelsen skall i princip hålla åtminstone två möten varje år på försvarsminister-nivå.
3. Byråns chef skall sammankalla och leda styrelsens möten. Om en deltagande medlemsstat så begär skall byråns chef sammankalla ett möte inom högst en månad.
4. Byråns chef får delegera ordförandeskapet för styrelsemöten på nivån företrädare för försvarsministrarna.
5. Styrelsen kan sammanträda i särskilda konstellationer (till exempel nationella direktörer med ansvar för försvarsforskning, försvarsmateriel, försvarsplanering eller försvarspolitik).
6. Följande personer skall delta i styrelsens möten:
 - Byråns verkställande direktör eller hans/hennes företrädare.
 - Ordföranden för EUMC och EU-ordförandeskapets nationella försvarsmaterieldirektör, eller deras företrädare.
7. Styrelsen får besluta att bjuda in följande personer att delta när det gäller frågor av gemensamt intresse:
 - Natos generalsekreterare.
 - Chefer/ordförande för andra sammanslutningar, organisationer eller grupperingar vilkas verksamhet är relevant för byrån (till exempel LoI, WEAG/WEAO, OCCAR).
 - Vid behov företrädare för andra tredje parter.

*Artikel 9***Styrelsens uppgifter och befogenheter**

1. Styrelsen skall, inom ramen för rådets riktlinjer, enligt artikel 4.1
 - 1.1 godkänna de rapporter som skall läggas fram för rådet,
 - 1.2 senast den 31 december varje år godkänna byråns årliga arbetsprogram för det kommande året på grundval av ett utkast som byråns chef lägger fram,
 - 1.3 senast den 31 december varje år anta byråns allmänna budget inom byråns finansieringsram som beslutats av rådet,
 - 1.4 godkänna inrättandet av ad hoc-projekt eller ad hoc-program inom byrån i enlighet med artikel 20,

▼M1

- 1.5 utse den verkställande direktören och hans/hennes två ställföreträdare,

▼B

- 1.6 besluta att en eller flera medlemsstater får anförtro byrån den administrativa och finansiella förvaltningen av viss verksamhet inom dess ansvarsområde i enlighet med artikel 17,
 - 1.7 godkänna eventuella rekommendationer till rådet eller kommissionen,
 - 1.8 anta byråns arbetsordning,
 - 1.9 kunna ändra de finansiella bestämmelserna för genomförandet av byråns allmänna budget,
 - 1.10 kunna ändra de regler och bestämmelser som gäller kontraktsanställd personal och nationella utstationerade experter,
 - 1.11 besluta om de tekniska och finansiella arrangemangen för medlemsstaternas deltagande eller utträde enligt artikel 1.4,
 - 1.12 anta direktiv för de förhandlingar som chefen för byrån för om administrativa arrangemang,
 - 1.13 godkänna de ad hoc-arrangemang som avses i artikel 23.1,
 - 1.14 sluta avtal om de administrativa arrangemang mellan byrån och tredje parter som avses i artikel 25.1,
 - 1.15 godkänna årsbokslut och balansräkning,
 - 1.16 anta samtliga övriga beslut med anknytning till fullföljandet av byråns uppdrag.
2. Styrelsen skall fatta beslut med kvalificerad majoritet. De deltagande medlemsstaternas röster skall vägas i enlighet med artikel 23.2 i EU-fördraget. För beslut som styrelsen skall anta med kvalificerad majoritet skall det krävas minst två tredjedelar av de deltagande medlemsstaternas röster. Endast företrädare för de deltagande medlemsstaterna skall delta i omröstningen.
 3. Om en företrädare för en deltagande medlemsstat i styrelsen förklarar att denne av viktiga och uttalade skäl som rör nationell politik avser att motsätta sig antagandet av ett beslut som skall fattas med kvalificerad majoritet, skall omröstning inte ske. Företrädaren får genom byråns chef hänskjuta ärendet till rådet för att i förekommande fall utfärda riktlinjer för styrelsen. Alternativt får styrelsen med kvalificerad majoritet besluta om att hänskjuta frågan till rådet för beslut. Rådet skall besluta med enhällighet.
 4. Styrelsen kan på förslag från verkställande direktören eller från en deltagande medlemsstat besluta att inrätta
 - a) kommittéer som utarbetar styrelsens administrativa och budgetära beslut, bestående av företrädare för de deltagande medlemsstaterna och en företrädare för kommissionen,
 - b) kommittéer som är specialiserade på särskilda frågor inom byråns kompetensområde. Dessa kommittéer skall bestå av delegater från de deltagande medlemsstaterna och, såvida inte styrelsen beslutar annorlunda, en företrädare för kommissionen.

Beslutet att inrätta sådana kommittéer skall innehålla en specifikation av deras mandat och varaktighet.

▼B*Artikel 10***Verkställande direktören****▼M1**

1. Verkställande direktören och hans/hennes båda ställföreträdare utnämns av styrelsen på förslag av byråns chef på tre år. Styrelsen får bevilja en förlängning med två år. Verkställande direktören och hans/hennes båda ställföreträdare ska vara underställda byråns chef och arbeta i enlighet med styrelsens beslut.

2. Verkställande direktören ska, med biträde av sina båda ställföreträdare, vidta alla erforderliga åtgärder för att upprätthålla byråns effektivitet. Han/hon är ansvarig för överinseendet över och samordningen av de funktionella enheterna så att de arbetar samstämmigt. Han/hon ska vara chef för byråns personal.

▼B

3. Verkställande direktören har ansvaret för

3.1 att säkerställa att byråns årliga arbetsprogram genomförs,

3.2 att förbereda styrelsens arbete, särskilt utkastet till byråns årliga arbetsprogram,

3.3 att ombesörja ett nära samarbete med och lämna information till rådets förberedande organ, särskilt KUSP och EUMC,

3.4 att utarbeta det förslag till årlig allmän budget som skall läggas fram för styrelsen,

3.5 att utarbeta de rapporter som avses i artikel 4.2,

3.6 att utarbeta inkomst- och utgiftsberäkningen och genomföra byråns allmänna budget och budgetarna för ad hoc-projekt eller ad hoc-program som anförtratts byrån,

3.7 byråns dagliga verksamhet,

3.8 alla säkerhetsaspekter,

3.9 alla personalfrågor.

4. Inom byråns arbetsprogram och allmänna budget skall verkställande direktören ha befogenhet att ingå avtal och rekrytera personal. Verkställande direktören skall vara utanordnare för de budgetar som förvaltas av byrån och ansvarig för genomförandet av dessa budgetar.

5. Verkställande direktören skall vara ansvarig inför styrelsen.

6. Verkställande direktören skall vara byråns rättsliga företrädare.

*Artikel 11***Personal**

1. Byråns personal, inklusive verkställande direktören, skall bestå av kontraktsanställda och tjänstemän som rekryterats på bredaste möjliga geografiska bas bland kandidater från samtliga medverkande medlemsstater, och från EU-institutionerna. Byråns personal skall utses av verkställande direktören på grundval av lämplig kompetens och sakkunskap och genom rättvisa och öppna uttagningsförfaranden. Verkställande direktören skall i förväg offentliggöra närmare uppgifter om alla lediga poster och vilka kriterier som är av betydelse för urvals-förfarandet. Rekryteringen skall alltid vara inriktad på att byråns anställda skall ha högsta kompetens och prestationsförmåga.

2. Chefen för byrån skall på förslag av verkställande direktören och efter samråd med styrelsen utse byråns anställda på chefsnivå.

3. Byråns anställda skall bestå av följande kategorier:

▼B

- 3.1 Personal som rekryteras direkt av byrån med tidsbegränsade kontrakt och som utses bland medborgare från de deltagande medlemsstaterna. Rådet skall enhälligt godkänna de regler som skall gälla för dessa anställda. Styrelsen skall inom ett år efter antagandet av denna gemensamma åtgärd vid behov se över och ändra dessa bestämmelser.
- 3.2 Nationella experter utstationerade av de deltagande medlemsstaterna för att antingen besätta tjänster inom byråns organisation eller för specifika uppgifter och projekt. Rådet skall enhälligt godkänna de bestämmelser som skall gälla för denna kategori av experter. Styrelsen skall inom ett år efter antagandet av denna gemensamma åtgärd se över och ändra dessa bestämmelser.
- 3.3 Gemenskapstjänstemän som efter behov utstationeras till byrån för en bestämd tid och/eller för särskilda uppgifter eller projekt.

KAPITEL III

BUDGETREGLER OCH FINANSIELLA BESTÄMMELSER*Artikel 12***Budgetprinciper**

1. Budgetar, som skall upprättas i euro, är de rättsakter där, för varje budgetår, samtliga inkomster och utgifter som förvaltas av byrån skall fastställas och godkännas.
2. De anslag som tas upp i en budget skall beviljas för ett budgetår som börjar den 1 januari och slutar den 31 december samma år.
3. För varje budget skall inkomster och utgifter balansera varandra. Alla inkomster och utgifter skall tas upp som bruttobelopp i budgeten utan att justeras mot varandra.
4. I budgeten skall det förekomma såväl differentierade anslag, i form av åtagandebemyndiganden och betalningsbemyndiganden, som icke-differentierade anslag.
5. Åtagandebemyndiganden skall täcka den totala kostnaden för alla rättsliga åtaganden som ingås under budgetåret i fråga. Åtaganden kan dock göras övergripande eller delas in i årliga delåtaganden. Åtaganden skall tas upp i räkenskaperna på grundval av de rättsliga åtaganden som gjorts till och med den 31 december.
6. Betalningsbemyndiganden skall täcka de betalningar som krävs för att uppfylla rättsliga åtaganden som ingås under det berörda budgetåret och/eller som ingåtts under tidigare budgetår. Betalningarna skall tas upp i räkenskaperna på grundval av de budgetmässiga åtaganden som gjorts till och med den 31 december.
7. Ett budgetårs inkomster skall tas upp i räkenskaperna för det budgetåret på grundval av de belopp som tagits emot under budgetåret.
8. Alla inkomster och utgifter skall medföra att en budgetpost tillgodogörs eller belastas, inom ramen för de anslag som förts in där.
9. Anslagen skall användas i enlighet med principerna om sund ekonomisk förvaltning, sparsamhet, effektivitet och ändamålsenlighet.

*Artikel 13***Allmän budget**

1. Chefen för byrån skall senast den 30 juni varje år lämna styrelsen en samlad beräkning av förslaget till allmän budget för kommande år, med fullt iakttagande av finansieringsramens gränser.

▼B

2. Chefen för byrån skall senast den 30 september varje år ge styrelsen förslag till budget. Budgeten skall innehålla följande information:

- a) De anslag som anses nödvändiga
 - i) för att täcka kostnaderna för byråns drift och anställda samt kostnader för möten,
 - ii) för anskaffande av extern rådgivning, i synnerhet operativ analys, som är av stor vikt för att byrån skall kunna utföra sina uppgifter, och för specifik verksamhet inom forskning och teknik som är till allmän nytta för de deltagande medlemsstaterna, i synnerhet tekniska fallstudier och förberedande genomförbarhetsstudier,
- b) En beräkning av de inkomster som behövs för att täcka utgifterna.

3. Styrelsen skall sträva efter att se till att de anslag som avses i punkt 2 a ii utgör en väsentlig del av de totala anslag som avses i punkt 2. Dessa anslag skall avspegla de verkliga behoven och ge utrymme för byråns operativa uppgift.

4. Det allmänna budgetförslaget skall åtföljas av en detaljerad tjänsteförteckning och detaljerade motiveringar.

5. Styrelsen får enhälligt besluta att det allmänna budgetförslaget dessutom skall täcka ett särskilt projekt eller program, när detta klart är till allmän nytta för samtliga deltagande medlemsstaterna.

6. Anslagen skall delas in i avdelningar och kapitel alltefter utgifternas art eller ändamål och, i mån av behov, ytterligare delas in i artiklar.

7. Varje avdelning får innehålla ett kapitel kallat "preliminära anslag". Dessa anslag skall införas om det finns en allvarligt grundad osäkerhet om storleken på de anslag som behövs eller om användningsområdet för de införda anslagen.

8. Inkomsterna skall bestå av

- a) övriga inkomster,
- b) bidrag som inbetalas av de medlemsstater som deltar i byrån, i förhållande till bruttonationalinkomsten (BNI).

Det allmänna budgetförslaget skall innehålla rubriker för öronmärkta inkomster och det härför förutsedda beloppet skall om möjligt anges.

9. Styrelsen skall anta det allmänna budgetförslaget senast den 31 december varje år, inom byråns finansieringsram. Vid godkännandet skall styrelsen ledas av byråns chef, eller av en företrädare som utsetts av honom/henne inom rådets generalsekretariat, eller av en styrelseledamot som uppmanats till detta av honom/henne. Verkställande direktören skall förklara att budgeten har antagits och underrätta de deltagande medlemsstaterna.

10. Om det allmänna budgetförslaget inte har antagits i början av ett budgetår, får ett belopp som motsvarar högst en tolfedel av budgetanslagen för det föregående budgetåret användas varje månad för ett kapitel eller annan underavdelning i budgeten. Detta arrangemang skall dock inte få till följd att byrån får förfoga över medel som överstiger en tolfedel av de anslag som anges i det allmänna budgetförslaget som är under utarbetande. Styrelsen får genom beslut med kvalificerad majoritet på förslag av verkställande direktören ge sitt tillstånd till utgifter som överstiger en tolfedel. Verkställande direktören får begära de bidrag som behövs för att täcka de anslag som beviljats enligt denna bestämmelse. Dessa bidrag skall betalas inom 30 dagar efter det att begäran om bidrag avsänts.

▼B*Artikel 14***Ändringsbudgetar**

1. Under oundvikliga, exceptionella eller oförutsedda omständigheter får verkställande direktören föreslå en ändringsbudget inom de gränser som anges i finansieringsramen.
2. Förslaget till ändringsbudget skall utarbetas, föreslås och antas, med därefter följande underrättelse, i enlighet med samma förfarande som det som gäller för den allmänna budgeten, med de i finansieringsramen fastställda gränserna. Styrelsen skall agera med hänsyn till hur brådskande frågan är.
3. Under sådana förhållanden att de gränsvärden som fastställts i finansieringsramen skulle befinnas vara otillräckliga på grund av exceptionella eller oförutsedda omständigheter, kommer styrelsen att lägga fram en ändringsbudget för enhälligt antagande av rådet och med full hänsyn till de bestämmelser som avses i artikel 13.2 och 13.3.

*Artikel 15***Öronmärkta inkomster**

1. Byrån får, som öronmärkta inkomster för ett särskilt ändamål, i sin allmänna budget ta emot finansiella bidrag för att täcka andra kostnader än de som avses under artikel 13.2 a i
 - a) från Europeiska unionens allmänna budget från fall till fall, i full enlighet med de regler, förfaranden och beslutsprocesser som är tillämpliga,
 - b) från medlemsstater, tredje stater eller andra tredje parter.
2. Öronmärkta inkomster får endast användas för det särskilda ändamål som de är avsedda för.

*Artikel 16***Bidrag och återbetalningar**

1. Fastställande av bidrag för vilka BNI-fördelningsnyckeln skall tillämpas.
 - 1.1 När BNI-fördelningsnyckeln skall tillämpas skall fördelningen av bidragen mellan de bidragsgivande medlemsstaterna fastställas enligt den på bruttonationalinkomsten grundade fördelningsnyckeln så som anges i artikel 28.3 i EU-fördraget och i enlighet med rådets beslut 2000/597/EG, Euratom av den 29 september 2000 om systemet för Europeiska gemenskapernas egna medel ⁽¹⁾ eller varje annat rådsbeslut som kan komma att ersätta detta.
 - 1.2 Varje bidrag skall beräknas enligt de uppgifter som fastställts i kolumnen "Egna medel på grundval av BNI" i tabellen "Sammanställning av finansieringen av den allmänna budgeten efter slag av egna medel och per medlemsstat" som bifogas till Europeiska gemenskapernas senast antagna budget. Bidraget från varje bidragsgivande medlemsstat skall vara proportionellt i förhållande till dess andel av de bidragsgivande medlemsstaternas totala BNI.
2. Schema för betalning av bidrag
 - 2.1 De bidrag som är avsedda att finansiera den allmänna budgeten skall betalas av de deltagande medlemsstaterna i tre lika stora delbetalningar, senast den 15 februari, 15 juni och 15 oktober det berörda budgetåret.

⁽¹⁾ EGT L 253, 7.10.2000, s. 42.

▼B

- 2.2 När en ändringsbudget antas skall de nödvändiga bidragen betalas av de berörda medlemsstaterna inom 60 dagar efter det att begäran om bidrag avsänts.
- 2.3 Varje medlemsstat skall erlægga de bankavgifter som avser betalningen av dess egna bidrag.

*Artikel 17***Byråns förvaltning av utgifter på medlemsstaternas vägnar**

1. Styrelsen får på förslag av verkställande direktören eller en medlemsstat besluta att medlemsstaterna på avtalsenlig grund får anförtro byrån den administrativa och finansiella förvaltningen av viss verksamhet inom dess ansvarsområde.
2. Styrelsen får i sitt beslut bemyndiga byrån att ingå avtal på vissa medlemsstaters vägnar. Den får bemyndiga byrån att från dessa medlemsstater i förväg uppbära de medel som behövs för att kunna infria ingångna avtal.

*Artikel 18***Budgetgenomförande**

1. De finansiella bestämmelser som skall tillämpas på byråns allmänna budget skall enhälligt antas av rådet. Styrelsen skall inom ett år från antagandet av denna gemensamma åtgärd vid behov se över och ändra dessa bestämmelser.
2. Styrelsen skall på förslag från verkställande direktören vid behov anta bestämmelser för genomförande och kontroll av den allmänna budgeten, bland annat när det gäller offentlig upphandling, utan att det påverkar tillämpningen av bestämmelserna i relevant gemenskapslagstiftning. Styrelsen skall särskilt säkerställa att kraven på försörjningsstrygghet och skydd både av sekretessen på försvarsområdet och immateriella rättigheter beaktas på lämpligt sätt.
3. De finansiella bestämmelser och regler som avses i denna artikel är inte tillämpliga på ad hoc-projekt och ad hoc-program enligt artiklarna 20 och 21.

*Artikel 19***Första budget för 2004 och budget för 2005**

1. Den första allmänna budgeten för budgetåret 2004, som inriktats på igångsättandet av verksamheten, skall överensstämma med den finansieringsöversikt som skall läggas fram tillsammans med den gemensamma åtgärden. Det första budgetåret skall börja dagen efter det att denna gemensamma åtgärd träder i kraft.
2. Den första allmänna budgeten skall finansieras genom bidrag från de deltagande medlemsstaterna; dessa bidrag skall betalas så snart som möjligt och i varje fall senast inom 45 dagar efter avsändande av bidragsinfordringar från byråns chef, generalsekreteraren för Europeiska unionens råd.
3. Den allmänna budgeten för budgetåret 2005 skall antas av styrelsen med rådets enhälliga godkännande.



KAPITEL IV

**AD HOC-PROJEKT, AD HOC-PROGRAM OCH DÄRMED
FÖRBUNDA BUDGETAR**
Artikel 20
**Godkännande av ad hoc-projekt, ad hoc-program och därmed
förbundna budgetar (Kategori A)**

1. En eller flera deltagande medlemsstater eller verkställande direktören kan förelägga styrelsen ett ad hoc-projekt eller ad hoc-program inom byråns uppdrag, i vilket man skall förutsätta ett generellt deltagande av de deltagande medlemsstater. Styrelsen skall informeras om sådana fall där en ad hoc-budget skall knytas till det föreslagna projektet eller programmet samt om eventuella bidrag från tredje part.
2. Alla deltagande medlemsstater skall i princip lämna bidrag. De skall informera verkställande direktören om sina avsikter i detta avseende.
3. Styrelsen skall godkänna inrättandet av ad hoc-projektet eller ad hoc-programmet.
4. Styrelsen får på förslag från verkställande direktören eller från en deltagande medlemsstat besluta om att inrätta en kommitté för övervakning av förvaltningen och genomförandet av ad hoc projektet eller ad hoc-programmet. Kommittén skall bestå av delegater från varje bidragsgivande medlemsstat och när gemenskapen bidrar till projektet eller programmet, en företrädare för kommissionen. Styrelsen skall i sitt beslut specificera kommitténs mandat och varaktighet.
5. För ad hoc-projektet eller ad hoc-programmet skall de bidragsgivande medlemsstaterna som sammanträder i styrelsen godkänna
 - a) bestämmelserna för projektets eller programmets förvaltning,
 - b) i förekommande fall, den ad hoc-budget som är knuten till projektet eller programmet, fördelningsnyckeln för bidrag och de nödvändiga tillämpningsbestämmelserna,
 - c) tredje parters deltagande i den kommitté som avses i punkt 4. Deras deltagande skall inte påverka EU:s beslutsautonomi.
6. När gemenskapen bidrar till ett ad hoc-projekt eller ad hoc-program, skall kommissionen delta i de beslut som avses i punkt 5, i full enlighet med de beslutsprocesser som är tillämpliga för EU:s allmänna budget.

Artikel 21
**Godkännande av ad hoc-projekt, ad hoc-program och därmed
förbundna budgetar (Kategori B)**

1. En eller flera deltagande medlemsstater får meddela styrelsen att de avser att fastställa ett ad hoc-projekt eller ad hoc-program inom byråns ansvarsområde och vid behov därmed förbundna ad hoc-budgetar. Styrelsen skall informeras om sådana fall där en ad hoc-budget skall knytas till det föreslagna projektet eller programmet, och, om så är relevant, erhålla närmare upplysningar om mänskliga resurser till ett sådant projekt eller program, samt potentiella bidrag från tredje parter.
2. För att maximera möjligheterna till samarbete skall alla deltagande medlemsstater informeras om ad hoc-projektet eller ad hoc-programmet, inbegripet på vilken grund deltagandet kan utvidgas, i god tid, så att varje deltagande medlemsstat som så önskar kan framföra sitt intresse att medverka. Vidare kommer initiativtagarna till sådana projekt eller program att sträva efter att göra medlemskapet så omfattande som möjligt. Deltagande skall fastställas från fall till fall av initiativtagarna.

▼B

3. Ad hoc-projektet eller ad hoc-programmet skall därefter anses vara byråns projekt eller program såvida inte styrelsen beslutar annorlunda inom en månad efter mottagandet av den information som avses i punkt 1.
4. Varje deltagande medlemsstat som i ett senare skede önskar delta i ad hoc-projekt eller ad hoc-program skall meddela de bidragsgivande medlemsstaterna om sina avsikter. De bidragsgivande medlemsstaterna skall inom två månader efter mottagandet av denna anmälan sinsemellan besluta om den berörda medlemsstatens deltagande med vederbörlig hänsyn till den grund som fastställs när deltagande medlemsstater in-formeras om projektet eller programmet.
5. De bidragande medlemsstaterna skall sinsemellan fatta de beslut som krävs för att fastställa och genomföra ad hoc-projektet eller ad hoc-programmet och, i förekommande fall, den därmed förbundna budgeten. När gemenskapen bidrar till ett sådan ad hoc-projekt eller ad hoc-program skall kommissionen delta i det beslut som avses i denna punkt i full enighet med de beslutsprocesser som är tillämpliga för EU:s allmänna budget. De bidragande medlemsstaterna skall i förekommande fall hålla styrelsen underrättad om utvecklingen av sådana projekt eller program.

*Artikel 22***Bidrag från Europeiska unionens budget till ad hoc-budgetar**

Bidrag från EU:s allmänna budget får lämnas till ad hoc-budgetar som upprättas för ad hoc-projekt och ad hoc-program enligt artiklarna 20 och 21.

*Artikel 23***Tredje parter deltagande**

1. Tredje parter får bidra till ett särskilt ad hoc-projekt eller ad hoc-program, som inrättats i enlighet med artiklarna 20 och 21, och därmed förbunden budget. Styrelsen skall med kvalificerad majoritet vid behov godkänna ad hoc-arrangemang mellan byrån och tredje parter för varje särskilt projekt eller program.
2. För sådana projekt som inrättats i enlighet med artikel 20 skall de bidragande medlemsstaterna församlade i styrelsen godkänna alla nödvändiga arrangemang med berörda tredje parter avseende deras bidrag.
3. För sådana projekt som inrättats i enlighet med artikel 21 skall de bidragande medlemsstaterna besluta om alla nödvändiga arrangemang avseende berörda tredje parter bidrag.
4. När gemenskapen bidrar till ett ad hoc-projekt eller ad hoc-program skall kommissionen delta i de beslut som avses i punkterna 2 och 3.

KAPITEL V

FÖRBINDELSERNA MED KOMMISSIONEN*Artikel 24***Deltagande i byråns arbete**

1. Kommissionen är ledamot av styrelsen utan rösträtt och skall delta fullt ut i byråns arbete.
2. Kommissionen får även, på gemenskapens vägnar, delta i byråns projekt och program.

▼B

3. Byrån skall upprätta nödvändiga administrativa arrangemang och arbetsförbindelser med kommissionen, i synnerhet i syfte att utbyta sakkunskap och rådgivning på de områden där gemenskapens verksamhet står i samband med byråns uppdrag och när byråns verksamhet är av betydelse för gemenskapens verksamhet.

4. Nödvändiga arrangemang för att täcka ett bidrag från fall till fall från EU:s allmänna budget enligt artiklarna 15 och 22 skall i samförstånd fastställas mellan byrån och kommissionen, eller i samförstånd mellan de bidragande medlemsstaterna och kommissionen.

KAPITEL VI

**FÖRBINDELSERNA MED TREDJELÄNDER,
ORGANISATIONER OCH ENHETER**

*Artikel 25***Förbindelser med tredjeländer, organisationer och enheter**

1. För att kunna fullgöra sina uppdrag får byrån inrätta administrativa arrangemang med tredjeländer, organisationer och enheter. Sådana arrangemang skall särskilt omfatta

- a) principerna för förbindelserna mellan byrån och den tredje parten,
- b) bestämmelser för samråd om ämnen som rör byråns arbete,
- c) säkerhetsfrågor.

När så sker skall den respektera EU:s gemensamma institutionella ram och beslutsautonomi. Varje sådant arrangemang skall ingås av styrelsen efter det att rådet enhälligt samtyckt detta.

2. Byrån skall utveckla nära arbetsförbindelser med berörda element inom OCCAR, ramavtalet enligt LoI samt WEAG/WEAO för att, i förekommande fall, vid lämplig tidpunkt och i samförstånd införliva dessa element eller assimilera deras principer och praxis.

3. Inbördes öppenhet och enhetlig utveckling när det gäller kapacitet skall säkerställas genom tillämpning av förfarandena för kapacitetsutveckling. Andra arbetsförbindelser mellan byrån och berörda Nato-organ skall fastställas genom ett administrativt arrangemang enligt punkt 1, varvid de etablerade formerna för samarbete och samråd mellan EU och Nato till fullo skall respekteras.

4. I syfte att underlätta ett tänkbart deltagande i projekt och program av andra organisationer och enheter än de som omnämns i punkterna 2 och 3 skall byrån, inom ramen för de arrangemang som avses i punkt 1, ha rätt att upprätta arbetsförbindelser med dessa.

5. I syfte att underlätta ett tänkbart deltagande i särskilda projekt och program av tredjeländer skall byrån, inom ramen för de arrangemang som avses i punkt 1, ha rätt att upprätta arbetsförbindelser med dessa.

6. De medlemmar av WEAG som inte är medlemmar i EU skall i förekommande fall ges största möjliga insyn i byråns särskilda projekt och program inför deras deltagande däri. Det skall inrättas en rådgivande kommitté i detta avseende för att skapa ett forum för utbyte av synpunkter och information av gemensamt intresse som faller inom ramen för byråns uppdrag. Verkställande direktören eller hans/hennes företrädare skall vara ordförande för kommittén. I kommittén skall en företrädare från varje deltagande medlemsstat, en företrädare för kommissionen samt företrädare för de medlemmar i WEAG som inte är medlemmar i EU ingå, i enlighet med villkor som skall fastställas tillsammans med dessa.

▼B

7. På begäran får även andra europeiska Nato-medlemmar som inte är medlemmar i EU delta i den rådgivande kommitté som avses i punkt 6, i enlighet med villkor som skall fastställas med dessa.

8. Den rådgivande kommitté som anges i punkt 6 får även tjäna som ett forum för dialog med andra tredje parter om särskilda frågor av gemensamt intresse inom byråns uppdrag, och kan även tjäna till att ge dessa parter heltäckande information om utvecklingen av frågor av gemensamt intresse och om möjligheter till framtida samarbete.

KAPITEL VII

ÖVRIGA BESTÄMMELSER*Artikel 26***Privilegier och immunitet**

Privilegier och immunitet som behövs för att fullgöra byråns, verkställande direktörens och de anställdas uppgifter skall fastställas i ett avtal mellan de deltagande medlemsstaterna.

▼M1*Artikel 27***Översynsklausul**

Byråns chef ska senast den 30 juni 2010 lägga fram en rapport för styrelsen om genomförandet av denna gemensamma åtgärd för eventuell översyn av rådet.

▼B*Artikel 28***Rättsligt ansvar**

1. Byråns avtalsrättsliga ansvar skall regleras av den lag som är tillämplig på det berörda avtalet.

2. De anställdas personliga ansvar gentemot byrån skall regleras av de föreskrifter som gäller för byrån.

*Artikel 29***Tillgång till dokument**

På förslag från verkställande direktören skall styrelsen anta bestämmelser om allmänhetens tillgång till byråns handlingar, med beaktande av de principer och begränsningar som fastställs i Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 1049/2001 av den 30 maj 2001 om allmänhetens tillgång till Europaparlamentets, rådets och kommissionens handlingar ⁽¹⁾.

*Artikel 30***Säkerhet**

1. Byrån skall tillämpa rådets säkerhetsbestämmelser enligt beslut 2001/264/EG ⁽²⁾.

⁽¹⁾ EGT L 145, 31.5.2001, s. 43.

⁽²⁾ EGT L 101, 11.4.2001, s. 1.

▼B

2. Byrån skall se till att kommunikationerna utåt är tillräckligt säkra och snabba.

Artikel 31

Språkordning

Byråns språkordning skall fastställas och enhälligt godkännas av rådet.

Artikel 32

Övergångsåtgärder

Generalsekreteraren/den höge representanten skall vidta de åtgärder som behövs för att byrån skall kunna inleda sin operativa verksamhet. Han/hon får även utöva verkställande direktörens befogenheter enligt denna gemensamma åtgärd fram till hans/hennes utnämning.

Artikel 33

Denna gemensamma åtgärd träder i kraft samma dag som den antas

Artikel 34

Denna gemensamma åtgärd skall offentliggöras i *Europeiska unionens officiella tidning*.